

**ARBEITSVERTRAG FÜR SCHWEIZER STAGIAIRES  
 CONTRAT DE TRAVAIL POUR STAGIAIRES SUISSES  
 CONTRATTO DI LAVORO PER PRATICANTI SVIZZERI  
 EMPLOYMENT AGREEMENT FOR SWISS TRAINEES**

**WEITERBILDUNGSaufenthalt  
 SEJOUR DE PERFECTIONNEMENT  
 SOGGIORNO DI PERFEZIONAMENTO  
 PROFESSIONAL TRAINING**

**Arbeitgeber**

**Employeur**

**Datore di lavoro**

**Employer**

Name, Firma  
 Nom, Maison  
 Nome, ditta  
 Name

Genaue Adresse  
 Adresse exacte  
 Indirizzo esatto  
 Address

Telefon / Téléphone  
 Telefono / Phone number

Tätigkeitsbereich / Domaine d'activité  
 Campo d'attività / Field of activities

**Arbeitnehmer (Stagiaire)**

**Employé(e) (Stagiaire)**

**Impiegato (Praticante)**

**Employee (Trainee)**

Name, Vorname / Nom et prénom  
 Cognome, nome / Full name

Genaue Adresse  
 Adresse exacte  
 Indirizzo esatto  
 Address

Beruf / Profession  
 Professione / Profession

**Anstellungsbedingungen**

**Conditions d'engagement**

**Condizioni d'impiego**

**Conditions of employment**

Stellenantritt  
 Date de l'entrée en service  
 Data di entrata in servizio  
 Commencing date

Dauer der Anstellung  
 Durée de l'engagement  
 Durata dell'impiego  
 Term of the agreement

Probezeit  
 Temps d'essai  
 Periodo di prova  
 Time of probation

Kündigungsfrist nach Probezeit  
 Délai de congé après temps d'essai  
 Termine di disdetta dopo periodo di prova  
 Period of notice after probationary

Bruttolohn  
 Salaire brut  
 Salario lordo  
 Gross salary

Arbeitszeit (tägl./wöchentl.)  
 Durée du travail (par jour/par semaine)  
 Ore lavorative (giornaliere/settimanali)  
 Working hours (daily/weekly)

Ferien  
 Vacances  
 Vacanze  
 Holidays

Kranken- und Unfallversicherung  
 Assurance-maladie et accidents  
 Assicurazione malattie e infortuni  
 Health and accident insurance

Art der Beschäftigung (Funktion) / Nature de l'emploi (fonction)  
 Genere dell'occupazione (funzione) / Type of work (position)

Reisekosten / Frais de voyage  
 Spese di viaggio / Travel expenses

---

Weitere Bedingungen  
Autres conditions  
Condizioni ulteriori  
Other conditions

---

**Weiterbildungsprogramm**

Sprachliche und berufliche Weiter-  
bildung (bitte Detailangaben)

**Programme de  
perfectionnement**

Perfectionnement linguistique et  
professionnel (en détail s.v.p.)

**Programma di  
perfezionamento**

Perfezionamento linguistico e  
professionale (p.f. dettagliato)

**Program of training**

To perfect linguistic and professional  
skills (please give some details)

---

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data / Place and date

Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers  
Timbre et signature de l'employeur  
Bollo e firma del datore di lavoro  
Stamp and signature of the employer

Unterschrift des Arbeitnehmers (Stagiaire)  
Signature de l'employé(e) (stagiaire)  
Firma dell'impiegato (praticante)  
Signature of the employee (trainee)